

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

The category III Personal Protective Equipment **946.000 "PAMIR"** is:

- two sheaves per device mounted in a bracket used to link a rope or an accessory cord to a connector reducing the friction while the rope or accessory cord is moving under load;
- self-closing Mobile Connecting Devices not automatically self-locking, only when used with the protection (D);
- part of a system protecting against impact caused by fall from a height; - certified according to EN 12278:07 and EN17109:2020 type A.

**Fig. 1 – Attachment point (E)** – It is recommended the use of a connector with a gate locking device.

**Fig. 2 – Protection (D) installation** – The cap protection (D) is an accessory designed to avoid finger entrapment, a hazard common with pulleys.

**Fig. 3 – Use as pulley** – When assembling the system take in account the breaking Load of device (BL=30kN or 6750lb), its Working Limit Load (WLL=8kN), and also a Safety Factor chosen by the user.

**Fig. 4 – Use as shuttle in rope courses** – Attach this device to the safety line before connecting the Individual Safety System.

**Fig. 5 – Example of wrong and dangerous use.**

**Fig. 6 – Force composition** - By reducing the deflection in a cable/rope (therefore widening the angle  $\alpha$ ), the forces acting on the anchoring points exponentially increase.

**Compatibility** – This device has been designed to be used with:

- cables and ropes with diameter less than 13mm;
- connectors according to EN362 and/or EN12275;

When used in Individual Safety Systems for rope courses according to EN15567-1, it is suitable to create ZAZA1 series or ZAZA2 series of Individual Safety Systems. It also is required:

- the use of the protection (D);
- that all connection in the user reach between this device and its lanyard shall only openable with a tool (a lark's foot of is considered not openable).

**Check before and after use** - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- is suitable for the use you intend to make of it;
- the sheaves (B) rotate freely;
- has not been mechanically deformed;
- shows no sign of cracks, wear, corrosion and oxidation;
- the rope/cable does not scratch the bracket (A);

- markings are still readable.

Before use, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests to check that this device is correctly positioned on the rope/cable.

**Important:**

- This device by itself is not intended to limit the deceleration of the fall of the user, as defined in EN 15567-1, for this requirement it is essential to consider the whole ropes course system;

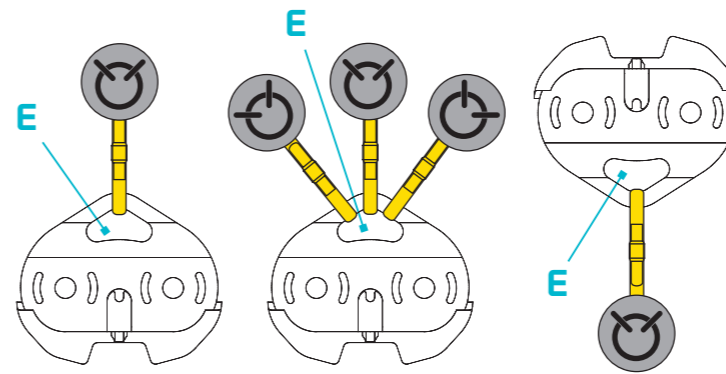
- During use check that:

- The devices attached are correctly positioned;
- This device is free to position itself in the proper direction for hauling the load.

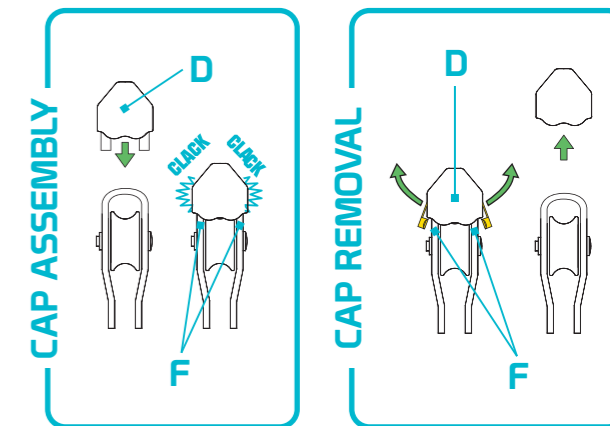
**Warning:**

- Beware of entrapment;
- The maximum speed allowed for this device is 15 m/s;
- It is forbidden the use on the Via Ferrata, unless specially designed;
- Use the protection (D) and wear personal protective equipment such as gloves and helmet to protect from burns, crushing and to avoid trapping fingers or hair between the rope/cable and the sheaves (B);
- The potential falling height must always be lower than 0.5 m unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.

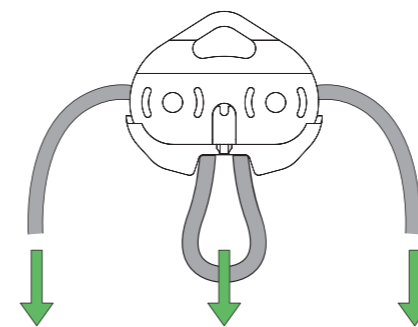
1



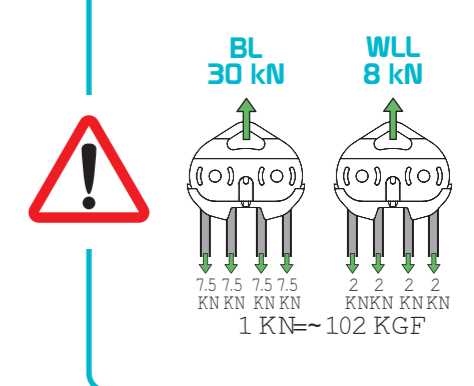
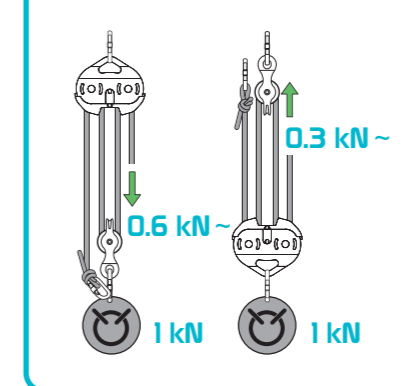
2



3

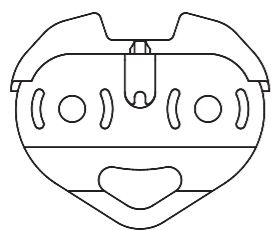


### COMPACT HOIST



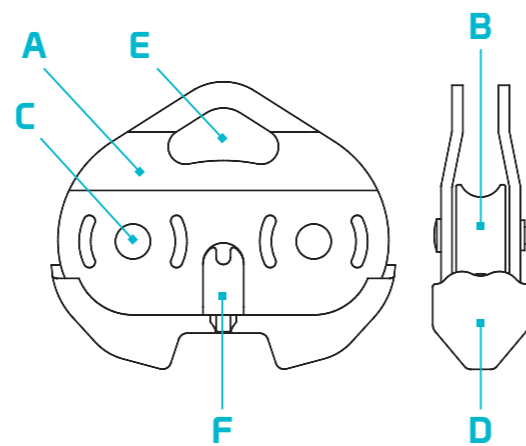
# PAMIR FAST

www.kong.it



946.000  
PAMIR FAST

### NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



**EN:** (A) Bracket in aluminium alloy, (B) Sheaves in mild steel with ball bearings, (C) Stainless steel pins, (D) Polyamide protection, (E) Attachment point, (F) Auxiliary attachment hole.

**IT:** (A) Staffa in lega di alluminio, (B) Carrucola in acciaio dolce con cuscinetti a sfere, (C) Perni in acciaio inossidabile, (D) Protezione in poliammide, (E) Punto di fissaggio, (F) Foro di fissaggio ausiliario.

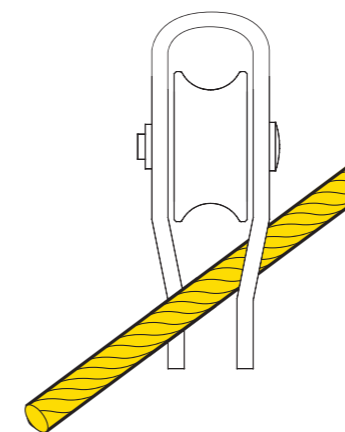
**FR:** (A) Support en alliage d'aluminium, (B) Poulies en acier doux avec roulements à billes, (C) Axes en acier inoxydable, (D) Protection en polyamide, (E) Point de fixation, (F) Trou de fixation auxiliaire.

**DE:** (A) Halterung aus Aluminiumlegierung, (B) Umlenkrollen aus Baustahl mit Kugellagern, (C) Stifte aus Edelstahl, (D) Polyamid-Schutz, (E) Befestigungspunkt, (F) Hilfsbefestigungsloch.

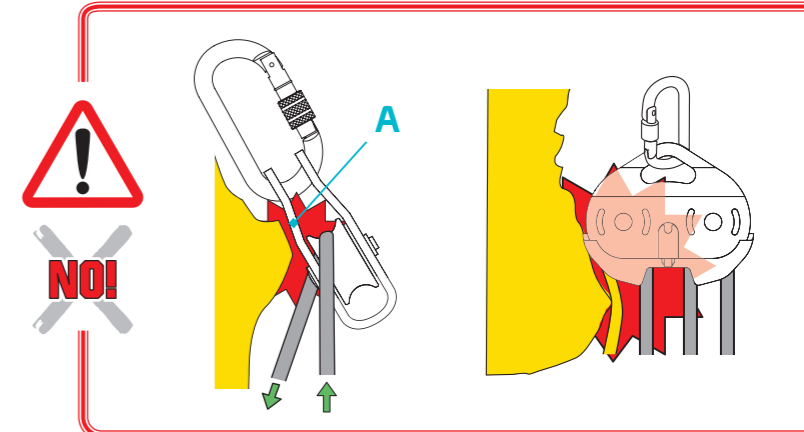
**ES:** (A) Soporte en aleación de aluminio, (B) Poleas en acero dulce con rodamientos de bolas, (C) Pasadores de acero inoxidable, (D) Protección de poliamida, (E) Punto de unión, (F) Orificio de fijación auxiliar.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

4

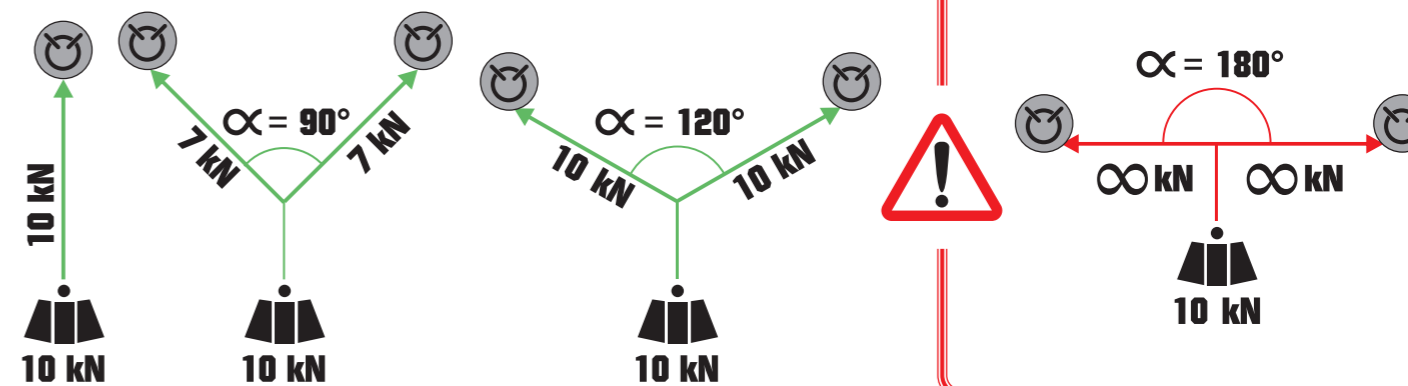


5



6

### KEEP IN MIND FORCE COMPOSITION!



## 8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il dispositivo di protezione individuale di categoria III **946.000 “PAMIR”** è:

- due pulegge per ogni dispositivo montato in una staffa utilizzata per collegare una corda o un cavo accessorio ad un connettore riducendo l'attrito mentre la corda o il cavo accessorio si muove sotto carico;
- dispositivi di collegamento mobile a chiusura automatica non autobloccanti, solo se utilizzati con la protezione (D);
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificati secondo le norme EN 12278:07 e EN17109:2020 tipo A.

**Fig. 1 - Punto di aggancio (E)** - Si raccomanda l'uso di un connettore con un dispositivo di bloccaggio della leva.

**Fig. 2 - Installazione della protezione (D)** – Il tappo di protezione (D) è un accessorio progettato per evitare l'intrappolamento delle dita, un pericolo comune alle pulegge.

**Fig. 3 - Utilizzo come puleggia** - Durante l'assemblaggio del sistema tenere conto del carico di rottura del dispositivo (BL=30kN o 6750lb), del suo carico limite di lavoro (WLL=8kN), e anche di un Fattore di sicurezza scelto dall'utente.

**Fig. 4 - Usa come navetta nei percorsi con fune** – Collegare questo dispositivo alla linea di sicurezza prima di collegare il sistema di sicurezza individuale.

**Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.**

**Fig. 6 - Composizione delle forze** - Riducendo la deflessione di una fune (quindi allargando l'angolo  $\alpha$ ), le forze agenti sui punti di ancoraggio aumentano in modo esponenziale.

**Compatibilità** - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- cavi e funi con diametro inferiore a 13 mm;
- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;

Se utilizzato nei Sistemi di sicurezza individuale per i percorsi su fune definiti dalla norma EN15567-1, è adatto per creare sistemi di sicurezza individuale della serie ZAZA1 o della serie ZAZA2. È anche richiesto:

- l'uso della protezione (D);
- che tutti i collegamenti a portata di mano dell'utente tra questo dispositivo e la sua lanyard devono essere apribili solo con un utensile (la bocca di lupo è considerato non apribile).

**Controlli prima e dopo l'uso** - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- le pulegge (B) ruotino liberamente;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri alcun segno di crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- la fune/cavo non graffi la staffa (A);
- le marcature siano ancora leggibili.

Prima dell'uso, trovare una posizione completamente sicura ed effettuare dei test di movimento e di sospensione per verificare che questo dispositivo sia posizionato correttamente sulla fune/cavo.

**Importante:**

- Questo dispositivo da solo non ha lo scopo di limitare la decelerazione della caduta dell'utilizzatore, come definito nella EN 15567-1, per questo requisito è essenziale considerare l'intero sistema di percorso su funi;

- Durante l'uso controllare che:

- I dispositivi collegati sono posizionati correttamente;
- Questo dispositivo sia libero di posizionarsi nella direzione corretta per il traino del carico.

**Avvertenze:**

- Attenzione all'intrappolamento;
- La velocità massima consentita per questo dispositivo è di 15 m/s;
- È vietato l'utilizzo su una Via Ferrata, se non appositamente progettato;
- Utilizzare la protezione (D) e indossare dispositivi di protezione individuali, come guanti e casco, per proteggersi da ustioni, schiacciamenti ed evitare di incastrare dita o capelli tra il cavo e la carrucola,(B);
- L'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.

## 8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Le équipement de protection individuelle de catégorie III **946.000 « PA-MIR »** est :

- deux poulies par dispositif montées dans un support servant à relier une corde ou un cordon d'accessoire à un connecteur, ce qui réduit la friction lorsque la corde ou le cordon d'accessoire se déplace sous charge ;
- les dispositifs de connexion mobiles à fermeture automatique ne se verrouillent pas automatiquement, uniquement lorsqu'ils sont utilisés avec la protection (D) ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifiés selon les normes EN 12278:07 et EN17109:2020 de type A.

**Fig. 1 - Point d'attache (E)** - Il est recommandé d'utiliser un connecteur avec un dispositif de verrouillage de la porte.

**Fig. 2 - Installation de la protection (D)** - La protection du capuchon (D) est un accessoire conçu pour éviter le coincement des doigts, un risque commun aux poulies.

**Fig. 3 - Utilisation comme poulie** - Lors de l'assemblage du système, prenez en compte la charge de rupture du dispositif (BL=30kN ou 6750lb), sa capacité portante d'une manille (WLL=8kN), ainsi qu'un facteur de sécurité choisi par l'utilisateur.

**Fig. 4 - Utiliser comme navette dans les parcours de cordes** – Fixez cet appareil à la ligne de sécurité avant de connecter le système de sécurité individuelle.

**Fig. 5 – Exemple d'utilisation incorrecte et dangereuse.**

**Fig. 6 - Composition de la force** - En réduisant la déflexion d'un câble/d'une corde (donc en élargissant l'angle  $\alpha$ ), les forces agissant sur les points d'ancrage augmentent de manière exponentielle.

**Compatibilité** – Le présent dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des câbles et des cordages d'un diamètre inférieur à 13 mm ;
  - des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- Lorsqu'il est utilisé dans des systèmes de sécurité individuels pour parcours de cordes conformément à la norme EN15567-1, il convient de créer des systèmes de sécurité individuels de la série ZAZA1 ou ZAZA2. Il est également nécessaire :

- d'utiliser la protection (D) ;
- que toute connexion à la portée de l'utilisateur située entre le présent dispositif et sa longe ne puisse être ouverte qu'avec un outil (un pied d'alouette est considéré comme non ouvrable).

**Avant et après utilisation** – s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- les poulies (B) tournent librement ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- la corde/le câble ne raye pas le support (A) ;
- que les indications sont encore lisibles.

Avant l'utilisation, trouvez une position totalement sûre et effectuez des mouvements et des tests de suspension afin de vérifier que ce dispositif est correctement positionné sur la corde/câble.

**Important :**

- Le présent dispositif n'est pas en soi destiné à limiter la décélération de la chute de l'utilisateur, tel que défini dans la norme EN 15567-1, pour cette exigence, il est essentiel de considérer l'ensemble du système de parcours de cordes ;

- Pendant l'utilisation, vérifiez que :

- Les dispositifs fixés sont correctement positionnés ;
- Le présent dispositif est libre de se positionner dans la bonne direction pour tirer la charge .

**Avertissement :**

- Faites attention au piégeage ;
- La vitesse maximale autorisée pour le présent dispositif est de 15 m/s ;
- L'utilisation est interdite sur la Via Ferrata, sauf si elle a été spécialement conçue à cet effet ;
- Utilisez la protection (D) et portez un équipement de protection individuelle tel que des gants et un casque pour vous protéger des brûlures et des écrasements et pour éviter de coincer des doigts ou des cheveux entre la corde/câble et les poulies (B) ;
- La hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m, sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.

## 8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **946.000 „PAMIR“** ist:

- zwei Seilscheiben pro Gerät, die in einer Halterung montiert sind, die dazu dient, ein Seil oder eine Zubehörschnur mit einem Verbindungsstück zu verbinden, um die Reibung zu verringern, während sich das Seil oder die Zubehörschnur unter Last bewegt;
- selbstschließend mobile Verbindungsvorrichtungen, die sich nicht automatisch selbstverriegeln, sondern nur, wenn sie mit dem Schutz (D) verwendet werden;

– einen Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;

- eine gemäß EN 12278:07 und EN17109:2020 Typ A zertifizierte Vorrichtung.

**Abb. 1 - Anschlusspunkt (E)** - Es wird empfohlen, einen Verbinder mit einer Schnappverriegelung zu verwenden.

**Abb. 2 - Installation des Schutzes (D)** - Der Kappenschutz (D) ist ein Zubehörteil, mit dem das Einklemmen der Finger, eine bei Riemenscheiben übliche Gefahr, vermieden werden soll.

**Abb. 3 - Verwendung als Riemenscheibe** - Bei der Montage des Systems sind die Bruchlast der Vorrichtung (BL=30 kN oder 6750 lb), ihre Betriebsgrenzlast (WLL=8 kN) sowie ein vom Benutzer gewählter Sicherheitsfaktor zu berücksichtigen.

**Abb. 4 - Verwendung als Shuttle in Seilbahnen** - Befestigen Sie dieses Gerät an der Sicherheitsleine, bevor Sie das individuelle Sicherheitssystem anschließen.

**Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.**

**Abb. 6 - Kraftzusammensetzung** - Durch die Verringerung der Durchbiegung in einem Kabel/Seil (und damit die Erweiterung des Winkels  $\alpha$ ) nehmen die auf die Verankerungspunkte wirkenden Kräfte exponentiell zu.

**Kompatibilität** – Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Kabel und Seile mit einem Durchmesser von weniger als 13 mm;
  - Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Bei Verwendung in individuellen Sicherheitssystemen für Seilgärten nach EN15567-1 geeignet für die Schaffung von Einzelsicherheitssystemen der Serien ZAZA1 oder ZAZA2 zu erstellen. Ebenfalls erforderlich sind:

- die Verwendung des Schutzes (D);
- dass alle Verbindungen in der Reichweite des Benutzers zwischen dieser Vorrichtung und ihrem Verbindungsmittel nur mit einem Werkzeug geöffnet werden können (ein Larks Foot gilt als nicht zu öffnen).

**Prüfung vor und nach der Verwendung** – Vergewissern Sie sich vor und nach der Verwendung, dass sich das Produkt in einem ordentlichen Zustand befindet und funktionstüchtig ist. Prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- die Seilscheiben (B) können frei rotieren;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- das Seil/Kabel scheuert nicht an der Halterung nicht (A);
- die Markierungen noch lesbar sind.

Suchen Sie sich vor dem Gebrauch eine völlig sichere Position und führen Sie Bewegungen und Aufhängungstests durch, um zu überprüfen, ob die Vorrichtung richtig auf dem Seil/Kabel positioniert ist.

**Wichtig:**

- Diese Vorrichtung allein ist nicht dazu bestimmt, die Verzögerung des Sturzes des Benutzers, wie in EN 15567-1 definiert, zu begrenzen, für diese Anforderung ist es unerlässlich, das gesamte Seilbahnsystem zu betrachten;

- Überprüfen Sie während der Verwendung Folgendes:

- Die angeschlossenen Vorrichtungen sind korrekt positioniert;
- Die Vorrichtung kann sich frei in die richtige Richtung zum Ziehen der Last positionieren.

**Warnung:**

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Die maximal zulässige Geschwindigkeit für dieses Gerät beträgt 15 m/s;
- Eine Verwendung an einem Klettersteig ist verboten, es sei denn, dieser ist speziell hierfür vorgesehen;

- Verwenden Sie den Schutz (D) und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe und Helm, um sich vor Abschürfungen, Quetschungen und dem Einklemmen von Fingern oder Haaren zwischen Seil/Kabel und den Seilscheiben zu schützen (B);

– die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Falldämpfern gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.

## 8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Lo equipo de protección individual de categoría III **946.000 “PAMIR”** es:

- dos poleas por dispositivo montadas en un soporte utilizado para unir una cuerda o una cuerda accesoria a un conector, reduciendo la fricción mientras la cuerda o la cuerda accesoria se mueve bajo carga;
- los dispositivos móviles de conexión de cierre automático no se bloquean automáticamente, solo cuando se utilizan con la protección (D);
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.

- certificado según EN 12278:07 y EN17109:2020 tipo A.

**Fig. 1 - Punto de unión (E)** - Se recomienda el uso de un conector con un dispositivo de bloqueo de la puerta.

**Fig. 2 - Instalación de la protección (D)** - La protección de la tapa (D) es un accesorio diseñado para evitar el atrapamiento de los dedos, un peligro común con las poleas.

**Fig. 3 - Uso como polea** - Al montar el sistema, tenga en cuenta la carga de rotura del dispositivo (BL=30 kN o 6750 lb), su carga límite de trabajo (WLL=8 kN), y también un factor de seguridad elegido por el usuario.

**Fig. 4 - Utilicelo como lanzadera en recorridos de cuerdas** - conecte este dispositivo a la línea de seguridad antes de conectar el sistema de seguridad individual.

**Fig. 5 - Ejemplos de uso erróneo y peligroso.**

**Fig. 6 - Composición de la fuerza** - Al reducir la desviación en un cable/cuerda (ampliando así el ángulo  $\alpha$ ), las fuerzas que actúan sobre los puntos de anclaje aumentan exponencialmente.

**Compatibilidad** - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- cables y cuerdas con un diámetro inferior a 13 mm;
  - conectores según EN362 y/o EN12275;
- Cuando se utiliza en los sistemas de seguridad individual para cursos de cuerdas de acuerdo con la norma EN15567-1, es adecuado crear la serie ZAZA1 o la serie ZAZA2 de sistemas de seguridad individual. También se requiere:

- el uso de protección (D);
- que toda conexión al alcance del usuario entre este dispositivo y su cabo doble solo se abrirá con una herramienta (un nudo de alondra se considera que no se abre).

**Comprobaciones antes y después del uso:** Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- las poleas (B) giran libremente;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra ningún signo de grietas, desgaste, corrosión y oxidación;
- la cuerda/cable no araña el soporte (A);
- el marcado sigue siendo legible.

Antes de su uso, encuentre una posición completamente segura y realice movimientos y pruebas de suspensión para comprobar que este dispositivo está correctamente colocado en la cuerda/cable.

**Importante:**

- Este dispositivo por sí mismo no está destinado a limitar la desaceleración de la caída del usuario, como se define en la norma EN 15567-1; para este requisito es esencial considerar todo el sistema de curso de las cuerdas;

- Durante el uso, comprobar que:

- Los dispositivos conectados están correctamente colocados;
- Este dispositivo es libre de situarse en la dirección adecuada para transportar la carga.

**Advertencia:**

- Cuidado con los atrapamientos;
- La velocidad máxima permitida para este dispositivo es de 15 m/s;
- Está prohibido el uso en vía ferrata, a menos que esté especialmente diseñada;
- Utilice la protección (D) y use equipo de protección individual como guantes y casco para protegerse de las quemaduras, el aplastamiento y para evitar que los dedos o el cabello queden atrapados entre la cuerda/cable y las poleas (B);
- La altura potencial de caída debe ser siempre inferior a 0,5 m, a menos que el usuario esté equipado con dispositivos certificados adecuados (por ejemplo, absorbedores de energía según la norma EN355) que protejan de las fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída.

**MADE BY:** KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)  
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

**CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA**

NB n° 0123 TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a:  
Télécharger la déclaration de conformité à:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:  
Descargue la declaración de conformidad en:  
**www.kong.it/conformity**



**CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR**

## MARKING • MARCATURA

**EN12278:07  
EN17109:20**

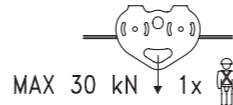
Conformity to the standards:  
- EN12278:07, Pulley for mountaineering;  
- EN17109:20/A, Type A MCD for rope courses.

Conformità alle norme:  
- EN12278:07, Puleggia per alpinismo;  
- EN17109:20/A, MCD di tipo A per i percorsi su fune.

Conformité aux normes :  
- EN12278:07, Poulie pour l'alpinisme ;  
- EN17109:20/A, Type A MCD pour les parcours de cordes.

Konformität mit folgenden Normen:  
- EN12278:07, Seilrolle für das Bergsteigen;  
- EN17109:20/A, Typ A MCD für Seilgärten.

Conformidad con las normas:  
- EN12278:07, Polea para el montañismo;  
- EN17109:20/A, MCD tipo A para cursos de cuerdas.



Maximum allowable load. This device is designed for one user.  
Carico massimo consentito. Questo dispositivo è progettato per un solo utente.  
Charge maximale admissible. Le présent appareil est conçu pour un seul utilisateur.  
Maximal zulässige Belastung. Dieses Gerät ist für einen Benutzer ausgelegt.  
Carga máxima permitida. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Ø ≤ 13 mm

Can be used with ropes or cables, with a diameter in the marked range.  
Può essere utilizzato con funi o cavi, con un diametro all'interno dell'intervallo indicato.  
Peut être utilisé avec des cordes ou des câbles, dont le diamètre se situe dans la plage indiquée.  
Kann mit Seilen oder Kabeln verwendet werden, deren Durchmesser im markierten Bereich liegt.  
Se puede utilizar con cuerdas o cables, con un diámetro del rango marcado.

**MARKIERUNG • MARQUAGE**